مشق نمبر ۳۴

(متعدی إلی المفعولین افعال)

اُردو میں ترجمہ کریں۔

۱. حَسِبُوْا حَامِدًا عَالِمًا.

فعل ماضی معروف ۳ فاعل (ھُمْ) — اِسم منصوب مفعول بہ ۱ — اِسم منصوب مفعول بہ ۲

جملہ فعلیہ

اُن سب نے حامد کو عالم گمان کیا۔

۲. حُسِبَ حَامِدٌ عَالِمًا.

فعل ماضی مجہول ۱ — اِسم مرفوع نائب الفاعل — اِسم منصوب مفعول بہ ۲

جملہ فعلیہ

حامد کو عالم گمان کیا گیا۔

۳. أَ أَنْتَ شَرِبْتَ لَبَنًا؟

حرف استفہام + ضمیر منفصلہ مبتداء + فعل ماضی ۲ + مفعول بہ خبر (جملہ فعلیہ)

جملہ اِسمیہ اِستفہامیہ

کیا تو نے کچھ دُودھ پیا؟

۴. شُرِبَ لَبَنٌ.

فعل ماضی مجہول ۱ + اِسم مرفوع نائب الفاعل

جملہ فعلیہ

کچھ دُودھ پیا گیا۔

Samra Khalil Uppal

٥ هَلْ طَلَبْتَنِيْ فِي الدِّيْوَانِ ؟
حرف فعل ماضی۷+ضمیر جر+مجرور.
استفہام فاعل (انت)+مفعول بہ+متعلق فعل
جملہ فعلیہ استفہامیہ
کیا تو نے مجھے دیوان میں بلایا ؟

لَا ! مَا طَلَبْتُكَ فِي الدِّيْوَانِ .
حرف حرف فعل ماضی۱۳+ضمیر جر مجرور
جواب نفی نفی + فاعل (أنا)+مفعول بہ+متعلق فعل
جملہ فعلیہ نافیہ
جی نہیں! میں نے تمہیں دیوان میں نہیں بلایا.

٦ كَتَبَ وَلَدُكَ وَ وَلَدُهُ وَاجِبَاتِ الْمَدْرَسَةِ
فعل ماضی۱ (مرکب اضافی) عطف (مرکب اضافی) مرکب اضافی
معروف + فاعل (مرکب عطفی) + مفعول بہ
جملہ فعلیہ
تیرے لڑکے نے اور اُس کے لڑکے نے ہوم ورک لکھا

ثُمَّ بُعِثَا إِلَى السُّوْقِ
حرف فعل ماضی۲ جر مجرور
عطف مجہول + متعلق فعل
نائب الفاعل (هُمَا)
جملہ فعلیہ
پھر اُن دونوں کو بازار تک بھیجا گیا.

٧ لِمَ طُلِبْتَ فِي الدِّيْوَانِ ؟ طُلِبْتُ لِلشَّهَادَةِ .
اسم فعل ماضی۷ جر مجرور فعل ماضی۱۳ جر مجرور
استفہام+نائب الفاعل أَنْتَ متعلق فعل مجہول نائب الفاعل + متعلق فعل
جملہ فعلیہ استفہامیہ جملہ فعلیہ
تجھے دیوان میں کیوں طلب کیا گیا ؟ مجھے گواہی کے لیے طلب کیا گیا.

Samra Khalil Uppal

۸ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ

فعل ماضی، جر مجرور، اِسم مرفوع (مصدر)

مجہول ھُوَ + متعلق فعل + نائب الفاعل

جملہ فعلیہ.

تم سب پر روزے رکھنا فرض کیا گیا.

كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ

جر اسم، فعل ماضی، جر اِسم، جر مجرور (مرکبِ اضافی)

مجہول ھُوَ، موصولہ + صِلہ (مرکب جاری)

جر + مجرور

متعلق فعل

موصولہ + صِلہ (جملہ فعلیہ)

جر + مجرور

متعلق فعل (كُتِبَ)

جیسا کہ تم سے پہلے لوگوں پر فرض کیا گیا.

۹ ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَ الْمَسْكَنَةُ.

فعل ماضی، جر مجرور، اِسم مرفوع، عطف، اسم مرفوع

مجہول ھِيَ + متعلق فعل + نائب الفاعل (مرکب عطفی)

Samira Khalil Uppal

جملہ فعلیہ.

اُن پر ذِلّت اور لاچاری تھوپ دی گئی.

۱۰ اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَجِلَتْ قُلُوْبُهُمْ.

کلمۂ، اسم مرفوع، اِسم، حرفِ شرط، فعل ماضی، نائب، فعل ماضی، مرکبِ اضافی

حصر

مجہول + الفاعل، مجہول ھِيَ نائب الفاعل

جملہ فعلیہ (شرط)، جملہ فعلیہ (جوابِ شرط)

موصولہ + صِلہ (شرط ، جوابِ شرط)

مبتداء + خبر

تاکید. جملہ اسمیہ تاکیدی

مومن تو فقط وہی لوگ ہیں کہ جب اللّٰہ کا ذکر کیا جائے
تو اُن کے دِل خوف محسوس کریں.

11 وَ إِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ.

حرف | حرف | اِسم مرفوع | فعل ماضی | جار مجرور (مرکبِ اضافی) | فعل ماضی
عطف | ظرف زماں | | مجہول ہیَ | متعلق فعل | مجہول ہیَ

جملہ فعلیہ

مبتداء + خبر =

جملہ اِسمیہ.

وَ إِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ

حرف | حرف | اِسم مرفوع | فعل ماضی | بِ + مضاف + مضاف الیہ | فعل ماضی
عطف | ظرف زماں | نائب الفاعل | مجہول | سببیہ + مرکب اضافی | مجہول نائب الفاعل ہیَ.

مقدم | مجرور مفعول لہ

جر + مجرور (جملہ فعلیہ)

متعلق فعل

جملہ فعلیہ (ظرفیہ)

اور جب زندہ دفن کی گئی لڑکی سے پوچھا جائے گا کہ وہ کس گناہ میں قتل کی گئی.

Samra Khalil Unnal

عربی میں ترجمہ کریں.

۱. ایک شخص نے ایک بڑے شیر کو قتل کیا.

فاعل (نکرہ) | مفعول بہٖ (نکرہ) مرکبِ توصیفی | فعل = جملہ

قَتَلَ رَجُلٌ أَسَدًا كَبِيْرًا.

فعل ماضی + فاعل + مفعول بہٖ (مرکبِ توصیفی)

جملہ فعلیہ.

۲. ایک بڑا شیر قتل کیا گیا.

نائب الفاعل مقدم + فعل ماضی مجہول = جملہ فعلیہ

قُتِلَ أَسَدٌ كَبِيْرٌ.

۳ میں نے حامد کے لڑکے کو طلب کیا۔

فاعل أنا — مرکب إضافی (مفعول بہ) منصوب — فعل ۱۳ ماضی = جملہ فعلیہ

طَلَبْتُ وَلَدَ حَامِدٍ.

۴ حامد کا لڑکا طلب کیا گیا۔

نائب الفاعل مقدم مرفوع + فعل ماضی مجہول ۱ = جملہ فعلیہ۔

طُلِبَ وَلَدُ حَامِدٍ.

۵ حامد نے محمود کو نیک گمان کیا۔

فاعل مرفوع — مفعول بہ ۱ منصوب — مفعول بہ ۲ منصوب — فعل ماضی معروف ۱ = جملہ فعلیہ معروف

حَسِبَ حَامِدٌ مَحْمُوْدًا صَالِحًا۔

۶ محمود کو نیک گمان کیا گیا۔

نائب الفاعل مرفوع — مفعول بہ ۲ منصوب — فعل ماضی مجہول ۱ = جملہ فعلیہ مجہول۔

حُسِبَ مَحْمُوْدٌ صَالِحًا

Samra Khalil Uppal

۷